



WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Poznań, dnia 25 kwietnia 2019 r.

KN-X.431.40.2019.13

Pani
Iwona Ćmielewska
ul. Włocławska 10
62-650 Kłodawa

SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ oraz art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej² w związku z § 2 zarządzenia Nr 152/17 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 11 kwietnia 2017 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonych przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został uregulowany lub został uregulowany częściowo w odrębnych przepisach, przeprowadzona została w dniu 19 kwietnia 2019 r. przez Sebastiana Lesiewicza – starszego specjalistę z Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu³ kontrola działalności tłumacza przysięgłego Pani Iwony Ćmielewskiej, ul. Włocławska 10, 62-650 Kłodawa⁴.

Kontrolą objęto działalność Pani Iwony Ćmielewskiej w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego⁵ w okresie od 1 stycznia 2016 r. do 19 kwietnia 2019 r.⁶

¹ Dz. U. z 2017 r. poz. 1505 ze zm.

² Dz. U. z 2011 r. Nr 185 poz. 1092 ze zm.

³ Na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego nr KN-II.0030.150.2019.1 z 11 kwietnia 2019 r.

⁴ Pozycja na liście tłumaczy przysięgłych: TP/5673/05.

⁵ Dz. U. z 2005 r. Nr 15 poz. 131 ze zm., zwanym dalej „rozporządzeniem”.

⁶ Do dnia zakończenia kontroli.

Pani Iwona Ćmielewska prowadziła repertorium w formie ręcznej. W okresie objętym kontrolą dokonała 1.556 wpisów dokumentujących wykonanie czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie od 1 stycznia 2015 r. do 19 kwietnia 2019 r. Pani Iwona Ćmielewska nie wykonywała zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w związku z czym nie pobrała wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej wg stawek określonych w rozporządzeniu.

W okresie objętym kontrolą tłumacz przysięgła nie odmówiła wykonania czynności tłumacza przysięgłego na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego⁷.

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza przysięgłego Pani Iwony Ćmielewskiej w kontrolowanym zakresie.

Ocenę pozytywną uzasadnia:

- prowadzenie repertorium w sposób określony w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego;
- pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie podmiotów wskazanych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego wg stawek określonych w rozporządzeniu.

Informuję, że zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, ma Pani prawo w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania przedstawić do niego stanowisko; jednakże nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego

(-) *Jolanta Oko-Brzezińska*
Z-ca Dyrektora Wydziału
Kontroli, Prawnego i Nadzoru

⁷ Oświadczenie złożone 19 kwietnia 2019 r.